

# SPILLO / SPILLO MINI / SPILLO MINI POST

DIMMABLE 1-10V  
DIMMABLE DALI

DUAL SWITCH  
DIMMABLE 1-10V  
DIMMABLE DALI

RPA

## GB IMPORTANT:

• In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions.  
• Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. • The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. • Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. • The following instructions must be kept in a safe place.

## IT IMPORTANTE:

• Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. • Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. • La sostituzione delle sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. • Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. • Le istruzioni devono essere conservate.

## DE WICHTIG:

• Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden.  
• Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. • Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. • Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. • Die Anleitungen sind aufzubewahren.

## FR IMPORTANT:

• Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. • Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. • Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. • Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. • Les instructions doivent être absolument conservées après l'installation des produits.

## ES IMPORTANTE:

• Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. • Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. • La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. • Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. • Las instrucciones deberán ser guardadas.

## NL BELANGRIJK:

• Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies.  
• Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar.  
• De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. • Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. • De instructies moeten bewaard worden.



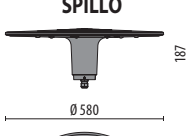
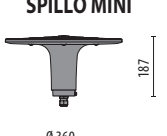




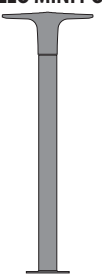
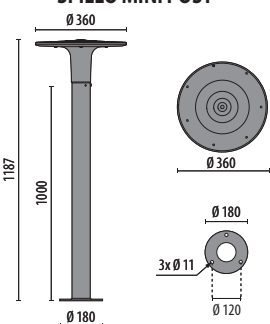







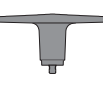
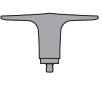
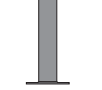
## PT IMPORTANTE:

• Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. • Antes de eventuais manutenção, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. • A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. • Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. • As instruções devem ser conservadas.

## IL

## חשוב:

להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבתו התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. יש לנתק את הזרם הראשי בעזרת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שהיא. החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. תחזוקת רכיבים מכל סוג שהיא תבוצע רק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המכשיר. יש להקפיד לפעול על פי ההוראות הבאות.

 CLASS II	IP 65	IK 10 20 J			
 1-10 V	 DALI	 DUAL SWITCH	 RPA		
 SPILLO Max 7 kg	 SPILLO MINI Max 3,3 kg		 0,264 m²	 0,101 m²	
 F	 CE		 0,033 m²	 0,023 m²	 0,099 m²

**DIMMABLE VERSION**

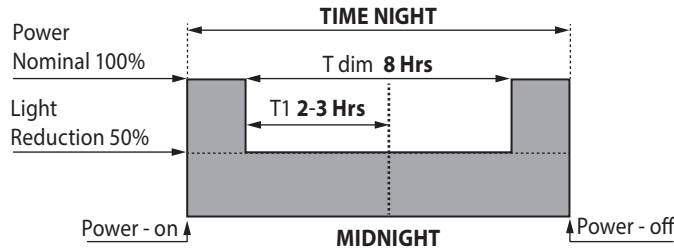
**GB** With 1-10 V analogue dimmable ballast.  
**IT** Con alimentatore dimmerabile analogico 1-10 V  
**DE** Mit analogem, dimmbarem vorschaltgerät 1-10 V  
**FR** Avec alimentation électronique dotée de variateur d'intensité analogique 1-10 V.

**ES** Con alimentador regulable analógico 1-10 V.  
**NL** Met analogo dimbaar voorschakelapparaat 1-10 V.  
**PT** Com alimentador dotado de regulador de intensidade analógico 1-10 V.  
**IL** עם משקב 1-10V אנלוגי ניתן לעמנום

**DIMMABLE VERSION**

**GB** With DALI dimmable ballast.  
**IT** Con alimentatore dimmerabile digitale DALI.  
**DE** Mit digitalem, dimmbarem vorschaltgerät DALI.  
**FR** Avec alimentation électronique dotée de variateur d'intensité numérique DALI.

**ES** Con alimentador regulable digital DALI.  
**NL** Met DALI digitaal dimbaar voorschakelapparaat.  
**PT** Com alimentador dotado de regulador de intensidade digital DALI.  
**IL** עם משקב DALI ניתן לעמנום

**REDUCED AUTOMATIC POWER FUNCTION****GB REDUCED AUTOMATIC POWER FUNCTION.**

Model equipped with electronic ballast suitable for 220÷240 V 50/60 Hz nominal voltage, pre-programmed in order to reduce the luminous flux by 50% in the following way:

- recognition of the astral midnight (e.g. midpoint of the switch-on time)
- flux reduction for a total of 8 hours. Depending on the models, the dimming phase can start 2 or 3 hours before astral midnight and continue for a total of 8 hours.

The mid-point is generally calculated by using the weighted average of previous activations: generally from 1 to 5 depending on the power supply unit model. Based on this characteristic, during the first days of activation of the system, when the power supply unit is acquiring data autonomously for calculating the astral midnight, it will not activate the dimming function.

**IT FUNZIONAMENTO RIDUZIONE AUTOMATICA DI POTENZA.**

Modello equipaggiato con alimentatore elettronico adatto per tensioni nominali di 220÷240 V 50/60 Hz, pre programmato per ridurre il flusso luminoso del 50% nel seguente modo:

- riconoscimento della mezzanotte astrale (il punto medio del tempo di accensione)
- riduzione del flusso per 8 ore complessive. A seconda dei modelli la fase di dimmerazione può iniziare dalle 2 alle 3 ore prima delle mezzanotte astrale per proseguire poi per 8 ore complessive.

Il punto mid-point è calcolato generalmente facendo la media ponderale di accensioni precedenti: generalmente da 1 a 5 a seconda del modello di alimentatore. In base a questa caratteristica, l'alimentatore nei primi giorni di accensione dell'impianto, durante la fase di acquisizione dati per il calcolo della mezzanotte astrale, non attiva la funzione dimmerazione.

**DE BETRIEBSWEISE MIT AUTOMATISCHER LEISTUNGSREDUZIERUNG.**

Dieses Modell ist mit einem elektronischen Netzteil für eine Nennspannung von 220÷240 V 50/60 Hz ausgestattet, der für die Reduzierung des Lichtstroms um 50% wie folgt vorprogrammiert ist:

- Erkennung der "astralen" Mitternacht (Halbzeit der Einschaltdauer)
- Reduzierung des Lichtstroms für insgesamt 8 Stunden. Die Dimmphase beginnt je nach Modell 2 bis 3 Stunden vor der "astralen" Mitternacht und dauert insgesamt 8 Stunden.

Der "Mid-Point" wird im allgemeinen auf Basis des gewogenen Mittelwerts vorhergehender Einschaltungen berechnet. Diese betragen je nach Netzteilmodell zwischen 1 und 5. Daher aktiviert das Netzteil in den ersten Tagen des Anlagenbetriebs und während der Datenerfassung für die Berechnung der "astralen" Mitternacht die Dimmerfunktion nicht.

**FR FONCTIONNEMENT RÉDUCTION AUTOMATIQUE DE PUISSANCE.**

Modèle équipé d'alimentateur électronique adapté aux tensions nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, préprogrammé pour réduire le flux lumineux de 50% comme suit :

- reconnaissance du minuit astral (le point moyen du temps d'allumage)
- réduction du flux pendant une durée totale de 8 heures. En fonction des modèles, la phase de régulation peut commencer de 2 à 3 heures avant le minuit astral pour continuer ensuite pendant un total de 8 heures.

Le mid-point est généralement calculé en effectuant le moyenne pondérale d'allumage précédents : généralement de 1 à 5 en fonction du modèle d'alimentateur. En fonction de cette caractéristique, lors des premiers jours d'allumage de l'installation, durant la phase d'acquisition des données pour le calcul du minuit astral, l'alimentateur n'active pas la fonction de régulation.

**ES FUNCIONAMIENTO CON REDUCCIÓN AUTOMÁTICA DE POTENCIA.**

Modelo equipado con alimentador electrónico idóneo para tensiones nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, pre-programado para reducir el flujo luminoso del 50% de la siguiente manera:

- reconocimiento de la medianoche astral (la mitad del tiempo de encendido)
- reducción del flujo durante 8 horas en total. Según los modelos, la fase de regulación puede empezar de 2 a 3 horas antes de la medianoche astral, para continuar luego durante 8 horas en total.

El punto mid-point generalmente se calcula haciendo el promedio de los encendidos anteriores: normalmente de 1 a 5 según el modelo de alimentador. Según esta característica, el alimentador en los primeros días de encendido de la instalación, durante la fase de adquisición de datos para el cálculo de la medianoche astral, no activa la función de regulación.

**NL FUNCTIONERING AUTOMATISCHE VERMOGENSREDUCTIE.**

Model uitgerust met elektronisch voorschakelapparaat dat geschikt is voor een nominale spanning van 220-240 V 50/60 Hz, voorgeprogrammeerd om de lichtvloed met 50% te verminderen op de volgende manier:

- herkenning van de astrale middernacht (het gemiddelde punt van de ontstekingsperiode) - reductie van de lichtvloed voor totaal 8 uur. Afhankelijk van de modellen kan de dimfase beginnen van 2 tot 3 uur voor de astrale middernacht en gaat dan zo door voor de volgende 8 uur in totaal.

Het mid-point wordt meestal berekend door het gewogen gemiddelde van voorgaande ontstekingen te nemen: gewoonlijk van 1 tot 5 afhankelijk van het model voorschakelapparaat. Deze eigenschap zorgt dat het voorschakelapparaat in de eerste dagen van de ontsteking van de installatie, tijdens de fase van gegevensverrijking voor de berekening van de astrale middernacht, niet de dimfunctie activeert.

**PT FUNCIONAMENTO COM REDUÇÃO AUTOMÁTICA DE POTÊNCIA.**

Modelo equipado com alimentador eletrônico adequado para tensões nominais de 220÷240 V 50/60 Hz, pré-programado para reduzir o fluxo luminoso em 50% da seguinte forma:

- reconhecimento da meia-noite astral (o ponto médio do tempo de ligação)
- redução do fluxo por 8 horas no total. Consoante os modelos, a fase de regulação da intensidade pode começar 2 a 3 horas antes da meia-noite astral, continuando depois por 8 horas totais.

O ponto mid-point é calculado geralmente fazendo a média ponderada das ligações anteriores: normalmente, de 1 a 5, consoante o modelo de alimentador. Com base nesta característica, o alimentador, nos primeiros dias de ligação do sistema, durante a fase de aquisição de dados para cálculo da meia-noite astral, não ativa a função de regulação da intensidade.

**IL פונקציית עוצמה אוטומטית מופחתת.**

דגם מצויד במשקב אלקטרוני שמתאים לולטז' נומינלי 220÷240 V 50/60 Hz, מתוכנת מראש כדי להפחית את זרם האור ב-50% באופן הבא:  
 - זיהוי שעת חצות (לדוגמה נקודת האמצע של שעת הדלקה)  
 - הפחתת זרם למשך 8 שעות סך הכל. בדגמים שונים, שלב העמנום יכול להתחיל 2-3 שעות לפני שעת חצות טלוימנשך סך הכל 8 שעות.

נקודת האמצע מחושבת בדרך כלל בעזרת ממוצע משוקלל של הפעלות קודמות: בדרך כלל בין 1 ל-5 בהתאם לדגם הספק החשמלי. בהתבסס על מאפיין זה, במהלך הימים הראשונים להפעלת המערכת, כאשר ספק הכוח קולט מידע באופן עצמאי לחישוב שעת חצות, המערכת לא תפעיל את פונקציית העמנום.

GB RISK GROUP EXEMPT AT THE DISTANCE OF 140 CENTIMETRES ACCORDING TO THE STANDARD 62471:2008

FR GROUPE DE RISQUE EXEMPT À UNE DISTANCE DE 140 CM CONFORMÉMENT À LA NORME 62471:2008.

PT GRUPO DE RISCO ISENTO À DISTÂNCIA DE 140 CM DE ACORDO COM A NORMA 62471:2008

IT GRUPPO DI RISCHIO ESENTE ALLA DISTANZA DI 140 CM SECONDO LA NORMA 62471:2008

ES GRUPO DE RIESGO EXENTO A UNA DISTANCIA DE 140 CM, EN VIRTUD DE LA NORMA 62471:2008

IL סיכון קבוצתי פטור במרחק של 140 סנטימטרים בהתאם לתקן 62471:2008

DE BEI ABSTAND VON 140 CM KEINE RISIKOGRUPPE GEMÄß NORM 62471:2008

NL GEEN RISICOGROEP AANWEZIG OP EEN AFSTAND VAN 140 CM OVEREENKOMSTIG DE NORM 62471:2008

**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS:**

• The fitting is suitable for outdoor and indoor installation. • The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces.

**IT ISTRUZIONI PER**

**L'INSTALLAZIONE:**

• L'apparecchio è adatto per l'installazione all'esterno e all'interno. • L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili.

**DE MONTAGEANLEITUNG:**

• Die Leuchte eignet sich für die Installation sowohl im Außen- als auch Innenbereich. • Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammaren Flächen geeignet.

**FR INSTRUCTIONS POUR**

**L'INSTALLATION:**

• L'appareil est apte pour installation a l'exterieur et a l'interieur. • L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables.

**ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN:**

• La luminaria es apta para poder ser instalada tanto en el interior como en el exterior. • La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables.

**NL INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE:**

• De armatuur is geschikt voor installatie zowel buiten als binnen. • De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken.

**PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO:**

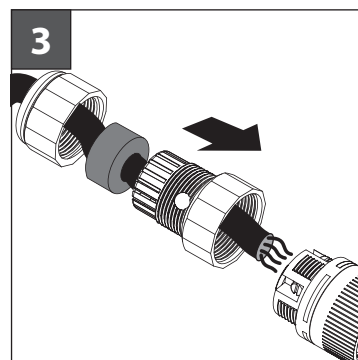
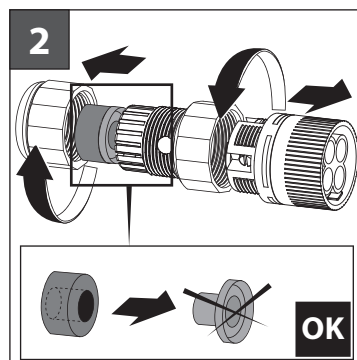
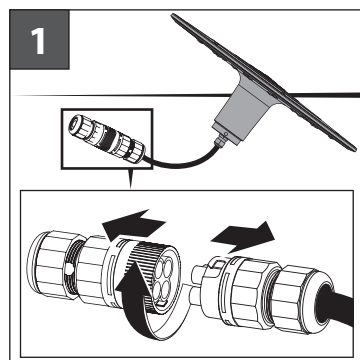
• O aparelho é adequado para a instalação no exterior e no interior. • O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis.

**IL**

**הוראות התקנה:**

• הגוף מתאים להתקנה בחוץ ובפנים. • הגוף מתאים להתקנה על משטחים שהינו דליקים בדרך כלל.

**CLASS II DIMMABLE 1-10V  
CLASS II DIMMABLE DALI**



**4A CLASS II - DIMMABLE 1-10V**

1	NEUTRAL
2	LINE
3	(+) 1-10V
4	(-) 1-10V

A max	17,5 A
V max	450 V
V pk	6 Kv

4 PIN POWER SOCKET/PLUG

H07RN-F  
4 x 1,5 mm<sup>2</sup>  
Ø 7÷12 mm

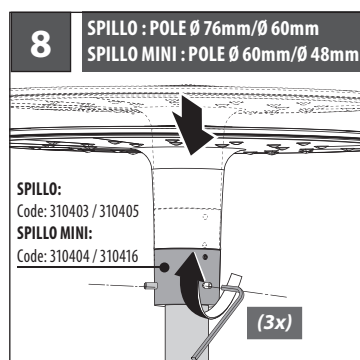
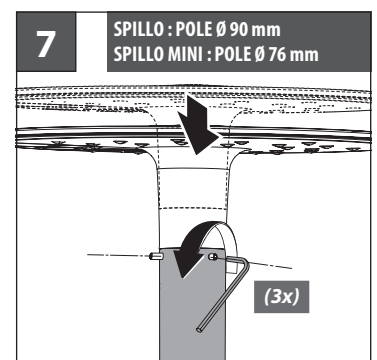
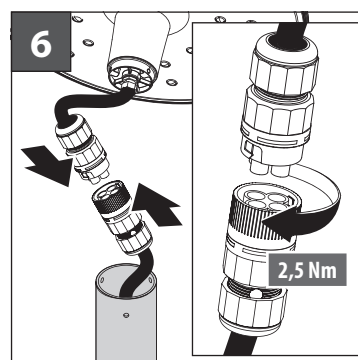
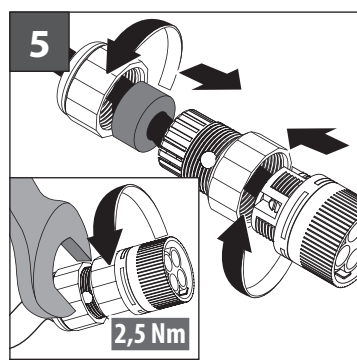
**4B CLASS II - DIMMABLE DALI**

1	NEUTRAL
2	LINE
3	DALI 1
4	DALI 2

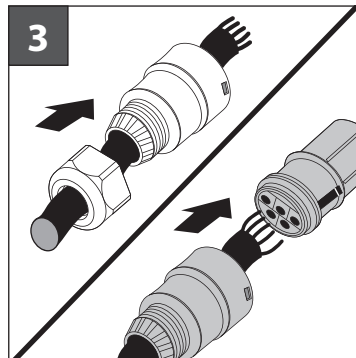
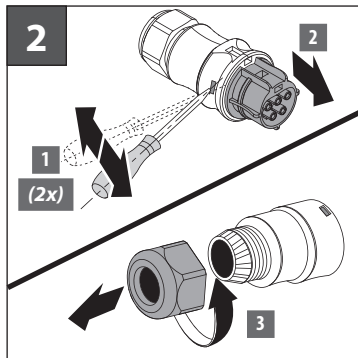
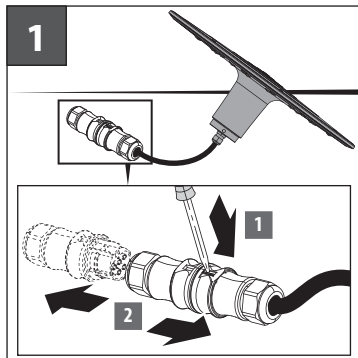
A max	17,5 A
V max	450 V
V pk	6 Kv

4 PIN POWER SOCKET/PLUG

H07RN-F  
4 x 1,5 mm<sup>2</sup>  
Ø 7÷12 mm



**CLASS II DIMMABLE 1-10V DUAL SWITCH**  
**CLASS II DIMMABLE DALI DUAL SWITCH**



**4A CLASS II DUAL SWITCH DIMMABLE 1-10V**

1	(-) 1-10V
2	(+) 1-10V
3	NEUTRAL
4	PHASE 2 (Flex LED)
5	PHASE 1 (Power LED)

**5 PIN POWER SOCKET/PLUG**

<b>A max</b> 20 A	<b>V pk</b> 4 Kv
<b>V max</b> 400 V	

**H07RN-F**  
 5 x 1÷2,5 mm<sup>2</sup>  
 Ø 10÷14 mm

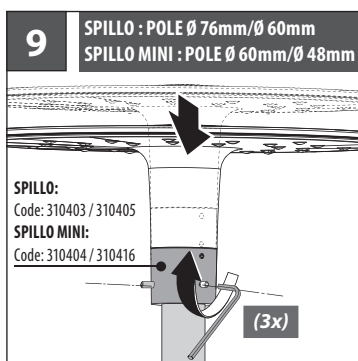
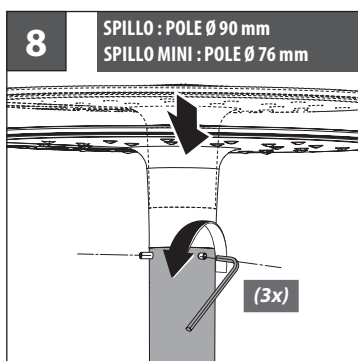
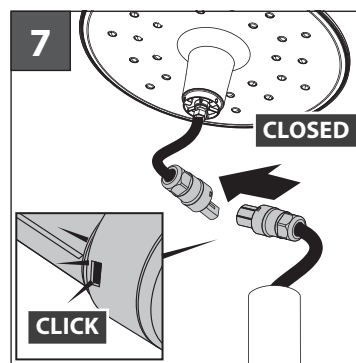
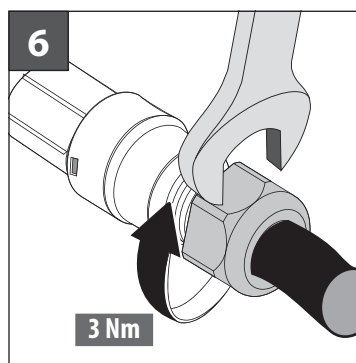
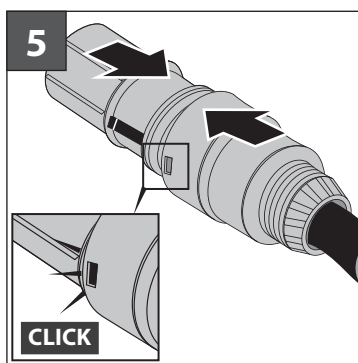
**4B CLASS II DUAL SWITCH DIMMABLE DALI**

1	DALI 1
2	DALI 2
3	NEUTRAL
4	PHASE 2 (Flex LED)
5	PHASE 1 (Power LED)

**5 PIN POWER SOCKET/PLUG**

<b>A max</b> 20 A	<b>V pk</b> 4 Kv
<b>V max</b> 400 V	

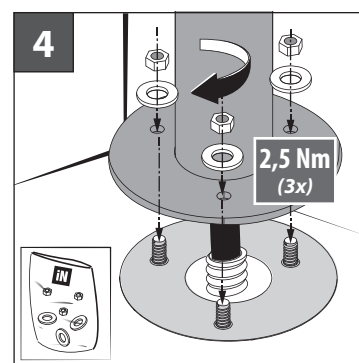
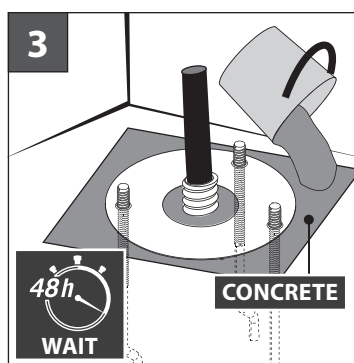
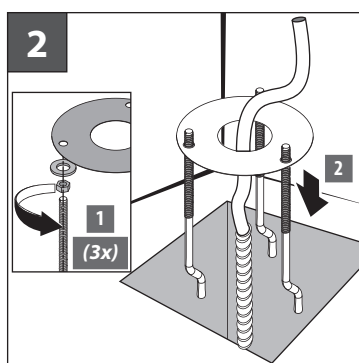
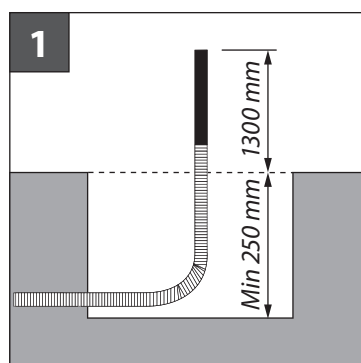
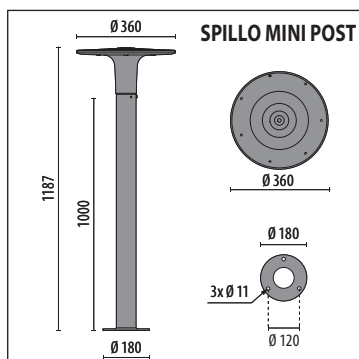
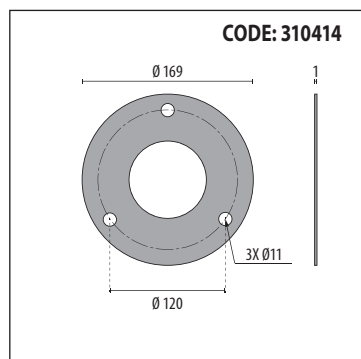
**H07RN-F**  
 5 x 1÷2,5 mm<sup>2</sup>  
 Ø 10÷14 mm



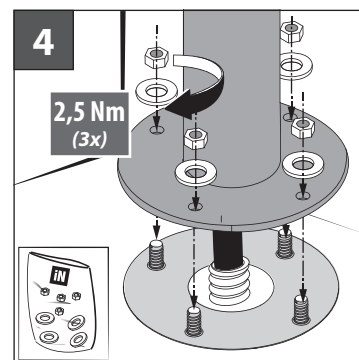
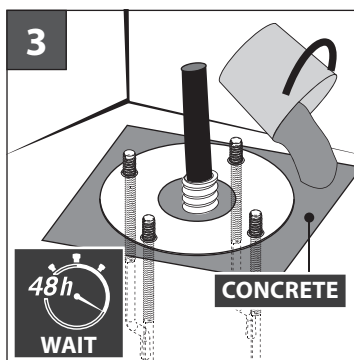
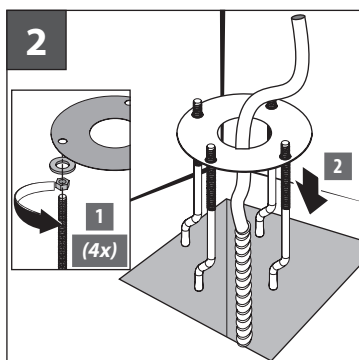
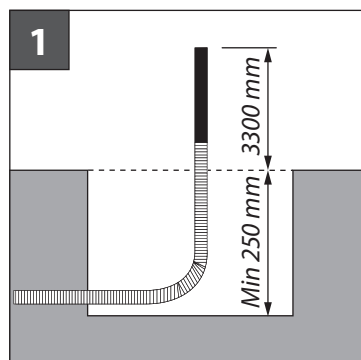
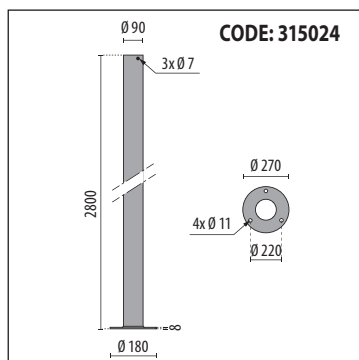
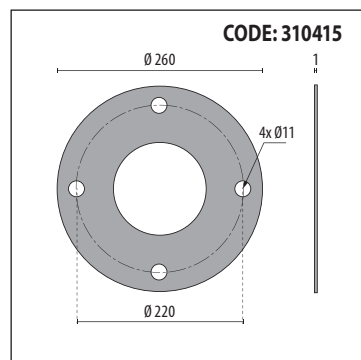
GB INSTALLATION OF GROUND PLATE  
 IT INTALLAZIONE DELLA CONTROFLANGIA  
 DE EINBAU GEGENFLANSCH  
 FR INSTALLATION PLAQUE DE BASE

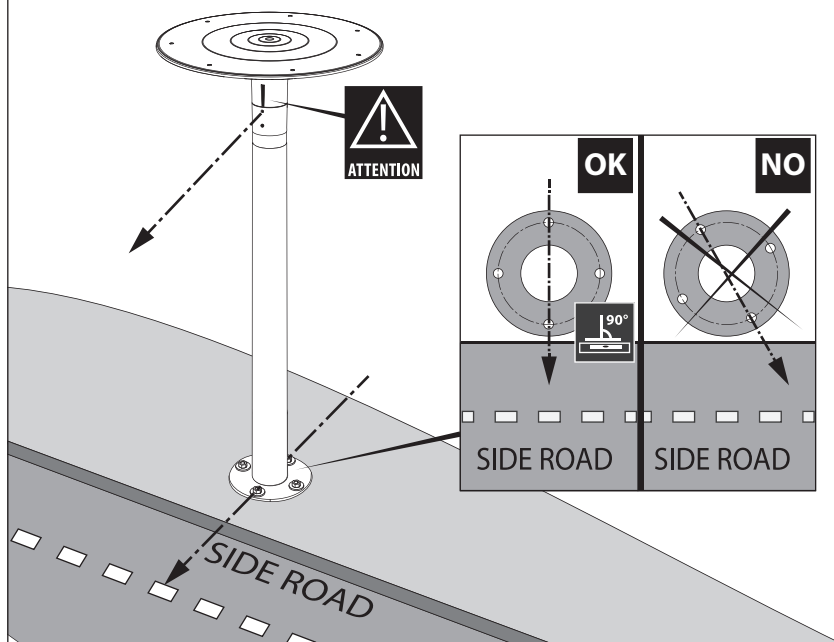
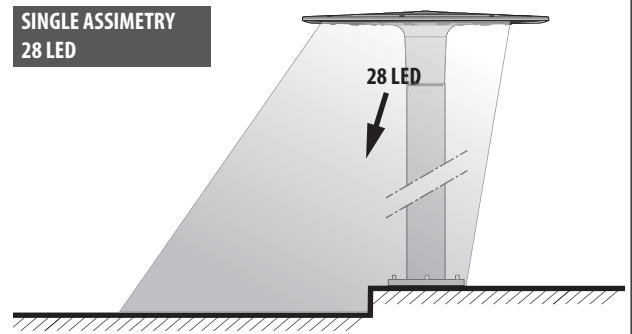
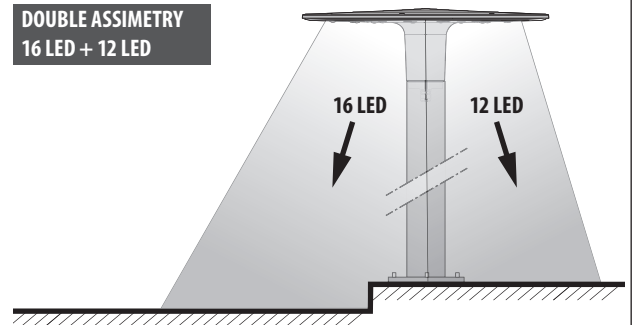
ES INSTALACIÓN CONTRABRIDA  
 NL INSTALLATIE VAN DE GRONDPLAAT  
 PT INSTALAÇÃO DA CONTRAFLANGE  
 IL התקנת צלחת הארקה

**SPILLO MINI / SPILLO MINI POST**



**SPILLO**

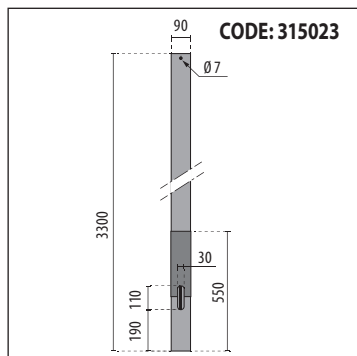


SINGLE ASSIMETRY  
28 LEDDOUBLE ASSIMETRY  
16 LED + 12 LED

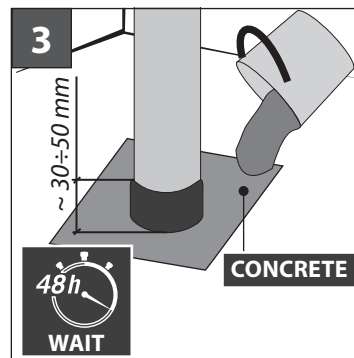
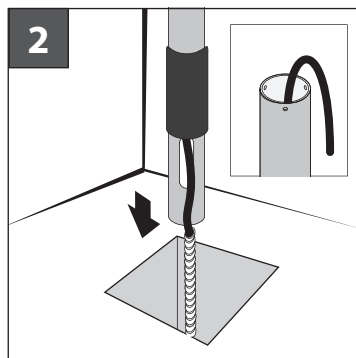
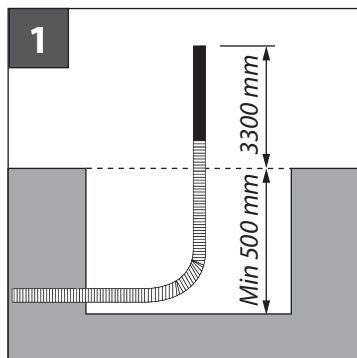
GB INSTALLATION OF IN-GROUND POLE  
 IT INSTALLAZIONE PALO INTERRATO  
 DE EINBAU VERSENKTER PFOSTEN  
 FR INSTALLATION DU POTEAU ENTERRÉ

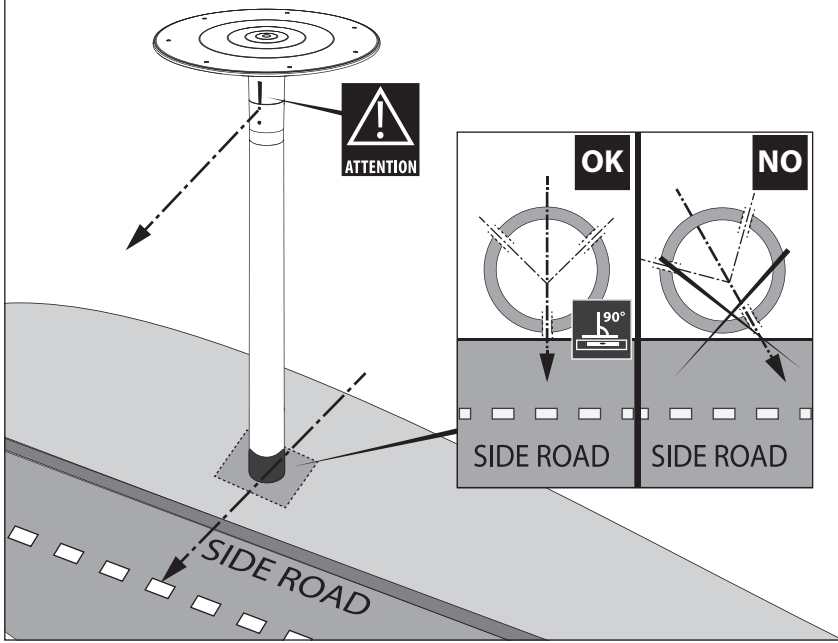
ES INSTALACIÓN POSTE ENTERRADO  
 NL INSTALLATIE VERZONKEN MAST  
 PT INSTALAÇÃO DE POSTE ENTERRADO  
 IL תחנת עמוד מקובע בקרקע

## SPILO POLE H 3300 INT.

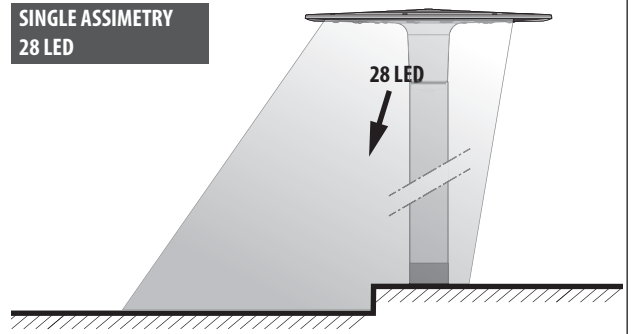


CODE: 315023

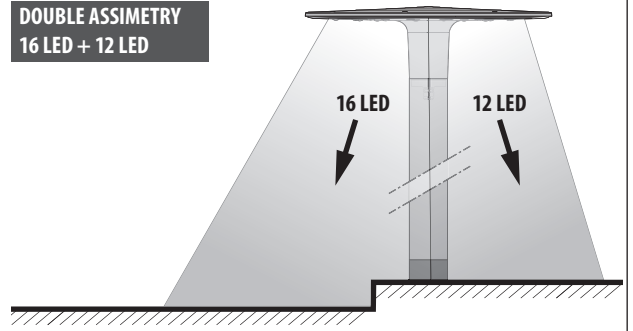


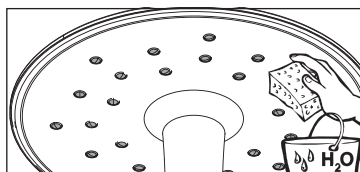


SINGLE ASSIMETRY  
28 LED



DOUBLE ASSIMETRY  
16 LED + 12 LED





**GB** Regularly clean the glass/diffuser of the spotlight with a soft cloth.

**IT** Pulite regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido.

**DE** Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.

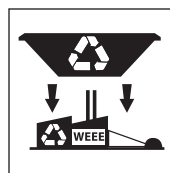
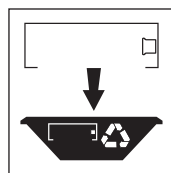
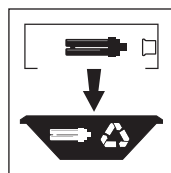
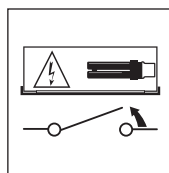
**FR** Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur à l'aide d'un chiffon doux.

**ES** Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo.

**NL** Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek.

**PT** Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio.

**IL** יש לנקות באופן קבוע את הזכר בית של הפנס עם מטלית רכה.



**GB** In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

**IT** Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

**DE** Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

**FR** Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

**ES** Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos común; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.

**NL** Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.

**PT** para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

**IL** בהתאם לתקן איכות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או כאשר המוצר תקול אלא במקודות איסוף פסולת המיועדת למוצר תקול.

#### **GB IMPORTANT:**

• Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. • Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is prohibited.

#### **IT IMPORTANTE:**

• Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### **DE WICHTIG:**

• Änderungen oder Manipulationen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers haben den Verfall der Garantie und der Haftung von PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. zur Folge. • Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. ist untersagt.

#### **FR IMPORTANT:**

• Les modifications ou altérations du produit sans l'autorisation du fabricant comportent l'expiration de la garantie et de la responsabilité de la société PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • La reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### **ES IMPORTANTE:**

• Modificaciones o alteraciones del producto, sin la autorización del fabricante, anularán la garantía y la responsabilidad de la PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### **NL BELANGRIJK:**

• Modificaties of verkeerde behandeling van het product zonder toestemming van de constructeur laten de garantie vervallen en ontheft PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. van iedere aansprakelijkheid. • Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A, is verboden.

#### **PT IMPORTANTE:**

• Modificações ou alterações do produto sem autorização do fabricante implicam a anulação da garantia e da responsabilidade da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Proibida a reprodução, total ou parcial, sem autorização por escrito da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### **IL חשוב:**

• כל שימוש לרעה או כל שינוי של המוצר שאינו מאושר על ידי היצרן הוא מסוכן ומבטל את האחריות. • העתקת תוכן של הגליון הנוכחי ללא אישור והסכמה מראש של PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. אסורה בהחלט.



# SPILLO / SPILLO MINI / SPILLO MINI POST

DIMMABLE 1-10V  
DIMMABLE DALI

DUAL SWITCH  
DIMMABLE 1-10V  
DIMMABLE DALI

RPA

## GB IMPORTANT:

• In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions.  
• Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. • The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. • Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. • The following instructions must be kept in a safe place.

## DK VIGTIGT:

• Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. • Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. • Udskiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. • Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparaturet. • Følgende vejledning skal følges nøje.

## CZ DŮLEŽITĚ:

• Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. • Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupólového vypínače. • Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. • Jakoukoli údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. • Pokyny se musí uložit.

## PL WAŻNE:

• Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. • Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. • Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. • Jakakolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. • Należy przechowywać instrukcję.

## RU ВАЖНО:

• Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. • Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. • Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. • Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. • Инструкции следует сохранить.

## SI POMEMBNO:

• Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba sledno pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. • Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. • Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. • Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. • Navodila se mora shraniti.

## GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

• Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. • Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. • Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. • Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. • Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.



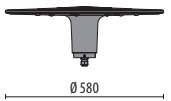





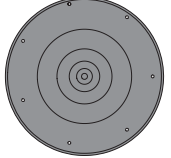
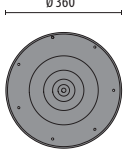


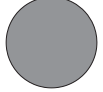
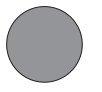
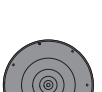





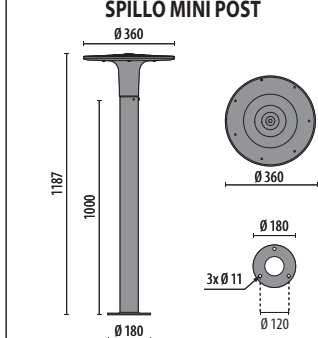
## SK DŮLEŽITÉ:

• Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. • Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. • Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. • Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. • Nasledujúci návod si musíte odložiť.

## SA

## هام:

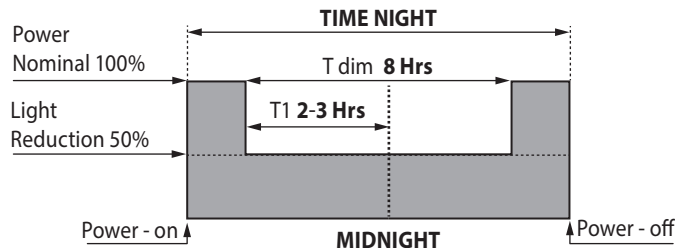
• يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. • أفضل دائمًا الفولطية من خلالفتح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. • يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. • لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. • يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.

 CLASS II	IP 65	IK 10 20 J		 SPILLO Ø 580 187	 SPILLO MINI Ø 360 187
 1-10 V	 DALI	 DUAL SWITCH	 RPA		
 SPILLO Max 7 kg	 SPILLO MINI Max 3,3 kg		 SPILLO 0,264 m <sup>2</sup>	 SPILLO MINI 0,101 m <sup>2</sup>	 SPILLO MINI POST 0,099 m <sup>2</sup>
 F	 CE		 0,033 m <sup>2</sup>	 0,023 m <sup>2</sup>	 SPILLO MINI POST Ø 360 1187 1000 Ø 180 Ø 180 3x Ø 11 Ø 120

**DIMMABLE VERSION**

  
**1-10 V**
**GB** With 1-10 V analogue dimmable ballast.**DK** Med analog dæmping 1-10 V.**CZ** S analogovým stmívatelným předřadníkem 1-10 V**PL** Z analogowym statecznikiem z funkcją ściemniania 1-10 V**RU** С аналоговым диммируемым источником питания 1-10 V**SI** Z analognim napajalnikom z možnostjo zatemnitve 1-10 V**GR** Με 1-10v αναλογικό μπάλαστ σβηστήματος**SK** S analógovým stmievateľným predradníkom 1-10 V**SA** مزود بموازنة تناظرية قابلة للإعتماد بفولطية تتراوح ما بين 1 و 10 فولط**DIMMABLE VERSION**

  
**DALI**
**GB** With DALI dimmable ballast.**DK** Med digital DALI dæmpningsadapter.**CZ** S digitálním stmívatelným předřadníkem DALI.**PL** Z cyfrowym statecznikiem z funkcją ściemniania DALI.**RU** С цифровым диммируемым источником питания DALI.**SI** Z digitalnim napajalnikom z možnostjo zatemnitve DALI.**GR** Με σβηστό DALI μπάλαστ.**SK** So stmievateľným predradníkom DALI.**SA** مزود بموازنة DALI قابلة للإعتماد**REDUCED AUTOMATIC POWER FUNCTION**

  
**RPA**
**GB REDUCED AUTOMATIC POWER FUNCTION.**

Model equipped with electronic ballast suitable for 220÷240 V 50/60 Hz nominal voltage, pre-programmed in order to reduce the luminous flux by 50% in the following way:

- recognition of the astral midnight (e.g. midpoint of the switch-on time)
- flux reduction for a total of 8 hours. Depending on the models, the dimming phase can start 2 or 3 hours before astral midnight and continue for a total of 8 hours.

The mid-point is generally calculated by using the weighted average of previous activations: generally from 1 to 5 depending on the power supply unit model. Based on this characteristic, during the first days of activation of the system, when the power supply unit is acquiring data autonomously for calculating the astral midnight, it will not activate the dimming function.

**DK FUNGERER MED AUTOMATISK STRØMREDUKTION.**

Model udstyret med elektronisk adapter egnet til mærkespændinger på 220 til 240 V 50/60 Hz, forprogrammeret til at reducere lysudbyttet med 50% på følgende måde:

- Genkendelse af astral midnat (midtpunktet af turn-on tid)
- Strømrækning i 8 timer i alt. Afhængigt af modellen, kan lysdæmpningsfasen begynde fra 2 til 3 timer før astral midnat og derefter fortsætte i 8 timer i alt.

Midtpunktet beregnes normalt ved at tage den gennemsnitlige værdi af tidligere tændinger: generelt fra 1 til 5 afhængigt af strømforsyningsenheden. På baggrund af denne egenskab, vil strømforsyningen i de første dage af tændingen af anlægget under hentningsfasen af data til beregning af astral midnat, ikke aktivere dæmpningsfunktionen.

**CZ FUNKCE AUTOMATICKÉHO SNÍŽENÍ VÝKONU**

Model vybavený elektronickým předřadníkem, vhodný pro jmenovitá napětí 220 až 240 V 50/60 Hz, předprogramovaný pro snížení světelného toku o 50 % tímto způsobem:

- rozpoznání astrální půlnoci (průměrný čas zapnutí)
- snížení toku po dobu 8 hodin celkem. Podle modelu může fáze stmívání začít od 2 do 3 hodin před astrální půlnocí a pokračovat pak po dobu 8 hodin celkem.

Střední bod se obvykle vypočte jako průměrný čas předchozích zapínání: obvykle od 1 do 5 podle modelu předřadníku. Podle této charakteristiky předřadník v prvních dnech od zapnutí svítidla během fáze získávání dat pro výpočet astrální půlnoci nezapíná funkci stmívání.

**PL FUNKCJONOWANIE Z AUTOMATYCZNĄ REDUKCJĄ MOCY.**

Model wyposażony jest w statecznik elektroniczny, odpowiedni dla normalnego napięcia 220÷240 V 50/60 Hz, wstępnie zaprogramowany dla zmniejszania strumienia świetlnego o 50% w następujący sposób:

- rozpoznawanie punktu uruchomienia (zaprogramowana godzina)
- redukcja strumienia przez ogółem 8 godzin. W zależności od modeli, zmniejszenie strumienia świetlnego może rozpocząć się od 2 lub 3 godzin przed punktem uruchomienia, by następnie kontynuować przez kolejnych 8 godzin.

Punkt uruchomienia obliczony jest ze średniej ważonej poprzednich uruchomień: przeważnie od 1 do 5, w zależności od modelu statecznika. Na podstawie tej charakterystyki statecznik w pierwszych dniach działania instalacji, na etapie nabywania danych do obliczenia punktu uruchomienia, nie aktywuje funkcji ściemniania.

**RU РАБОТА С АВТОМАТИЧЕСКИМ УМЕНЬШЕНИЕМ МОЩНОСТИ.**

Модель укомплектована электронным источником питания для номинального напряжения 220÷240 В, 50/60 Гц, предварительно настроенным на сокращение светового потока на 50% следующим образом:

- обнаружение астральной полночи (средняя точка времени включения)
- сокращение потока на 8 часов. В зависимости от моделей фаза диммирования может начинаться за 2-3 часа до астральной полночи и продолжаться в течение 8 часов.

Средняя точка (mid-point) обычно рассчитывается исходя из среднего определенного значения предыдущих включений: как правило, от 1 до 5 в зависимости от модели источника питания. В соответствии с этой характеристикой источник питания в первые дни включения системы, во время фазы получения данных для расчета астральной полночи, не активирует функцию диммирования.

**SI DELOVANJE Z AVTOMATSKIM ZMANJŠANJEM MOČI.**

Model je opremljen z elektronskim napajalnikom, primernim za nazivne napetosti 220÷240 V 50/60 Hz, tovarniško programiran za zmanjšanje svetlobnega toka za 50% na naslednji način:

- zaznavanje astralne polnoči (srednja vrednost čas aktivnosti)
- zmanjšanje pretoka za skupno 8 ur. Glede na model, se faza zatemnitve lahko prične od 2 do 3 ure pred astralno polnočjo in nato traja skupno 8 ur.

Središnja točka je izračunana na podlagi srednje vrednosti prejšnjih aktiviranj, običajno od 1 do 5, odvisno od modela napajalnika. Na podlagi te karakteristike napajalnik v prvih dneh po aktiviranju aparata, med pridobivanjem podatkov za izračun astralne polnoči, ne aktivira funkcije zatemnjevanja.

**GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ.**

Μοντέλο εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό μπάλαστ κατάλληλο για 220÷240 V 50/60 Hz ονομαστική τάση, προ-προγραμματισμένο έτσι ώστε να μειωθεί η φωτεινή ροή κατά 50% με τον ακόλουθο τρόπο:

- αναγνώριση του αστρικού μεσονυχτίου (π.χ. μεσαίο σημείο στο χρόνο ανοίγματος)
- μείωση ροής για ένα σύνολο 8 ωρών. Ανάλογα με τα μοντέλα, η φάση συσκότισης μπορεί να ξεκινήσει 2 ή 3 ώρες πριν το αστρικό μεσονύχτιο και να συνεχιστεί για ένα σύνολο 8 ωρών.

Το μεσαίο σημείο γενικά υπολογίζεται χρησιμοποιώντας το ζυγισμένο μέσο όρο των προηγούμενων ενεργοποιήσεων: γενικά από 1 έως 5 ανάλογα με το μοντέλο της μονάδας παροχής ισχύος. Βάσει αυτού του χαρακτηριστικού, κατά τις πρώτες ημέρες της ενεργοποίησης του συστήματος, όταν η μονάδα παροχής ισχύος αποκτά δεδομένα αυτόνομα για τον υπολογισμό του αστρικού μεσονυχτίου, δεν θα ενεργοποιήσει τη λειτουργία συσκότισης.

**SK FUNKCIA AUTOMATICKÉHO ZNÍŽENIA VÝKONU.**

Model vybavený elektronickým predradníkom, vhodný pro menovité napätia 220 až 240 V 50/60 Hz, predprogramovaný pre zníženie svetelného toku o 50 % takto:

- rozpoznanie astrálnej polnoci (napr. stredný bod času pre zapínanie)
- zníženie svetelného toku po celých 8 hodin. Podľa modelu môže fáza stmievania začať od 2 do 3 hodín pred astrálnou polnocou a potom pokračovať po celých 8 hodín.

Stredný bod sa bežne počíta ako vážený priemer predchádzajúcich zapínaní: podľa modelu napájacej jednotky obvykle od 1 do 5. Podľa tejto charakteristiky, v prvých dňoch od zapnutia svietidla počas fázy autonómného získavania údajov pre výpočet astrálnej polnoci jednotka nezapína funkciu stmievania.

**SA****وظيفة الطاقة الأوتوماتيكية المخفضة**

تم تزويد الطراز بموازنة الإلكترونية مناسبة لفولطية اسمية قدرها 220÷240 فولط 50/60 هرتز، وتمت برمجته سابقاً للحد من تدفق الإنارة بنسبة 50% بالطريقة التالية:

- التعرف على منتصف الليل النجمي (أي نقطة الوسط لوقت التشغيل)
- الحد من التدفق لإجمالي 8 ساعات، واستناداً إلى الطراز، يمكن أن تبدأ مرحلة الإعتماد قبل منتصف الليل النجمي بساعتين أو ثلاثة، وتستمر لإجمالي 8 ساعات.

يتم حساب نقطة الوسط عموماً عن طريق استخدام المتوسط المرجح لعمليات التنشيط السابقة: تتراوح نقطة الوسط ما بين 1 و 5 بحسب طراز وحدة إمداد الطاقة. وعلى أساس هذه الخاصية، لن يقوم النظام خلال الأيام الأولى من تنشيطه بتنشيط وظيفة الإعتماد، وذلك عندما تحصل وحدة إمداد الطاقة على البيانات بشكل مستقل لحساب منتصف الليل النجمي.

GB RISK GROUP EXEMPT AT THE DISTANCE OF 140 CENTIMETRES ACCORDING TO THE STANDARD 62471:2008

DK RISIKOGRUPPE-FRI I EN AFSTAND AF 140 CM I HENHOLD TIL STANDARDEN 62471:2008

CZ ŽÁDNÁ SKUPINA NEBEZPEČÍ VE VZDÁLENOSTI 140 CM PODLE NORMY 62471:2008

PL RYZYKO NIEOBECNE W ODLEGŁOŚCI 140 CM, ZGODNIE Z NORMĄ 62471:2008

RU ГРУППА РИСКА ОТСУТСТВУЕТ НА РАССТОЯНИИ 140 CM СОГЛАСНО НОРМЕ 62471:2008

SI SKUPINA TVEGANJA NI PRISOTNA NA RAZDALJI 140 CM, SKLADNO S STANDARDOM 62471:2008

GR ΑΠΟΥΣΙΑ ΟΜΑΔΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ 140 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 62471:2008

SK VZDIALENOSŤ 140 CM JE VYŇATÁ Z RIZIKOVEJ SKUPINY PODĽA NORMY 62471: 2008.

SA الخلو من مجموعة المخاطر عند مسافة ١٤٠ سنتيمتر وفقاً للمعيار ٦٢٤٧١:٢٠٠٨

#### GB INSTALLATION INSTRUCTIONS:

• The fitting is suitable for outdoor and indoor installation. • The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces.

#### DK MONTERINGSVEJLEDNING:

Armaturet er til både inden- og udedørs brug. • Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer.

#### CZ NÁVOD K INSTALACI:

Svítlidlo je vhodné pro venkovní i vnitřní instalaci. • Svítidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy.

#### PL INSTRUKCJA INSTALACJI:

Urządzenie nadaje się do instalacji wewnątrz i na zewnątrz. • Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych.

#### RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ:

Прибор можно устанавливать на улице и в помещении. • Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях.

#### SI NAVODILA ZA MONTAŽO:

Aparat je primeren za zunanjo in notranjo montažo. • Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah.

#### GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:

Η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε εξωτερικό και εσωτερικό χώρο. • Η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες.

#### SK INŠTRUKCIE K INŠTALÁCII:

Svietidlo je vhodné pre vonkajšie i vnútorné inštalácie. • Svetidlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy.

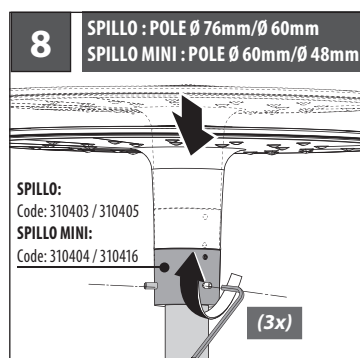
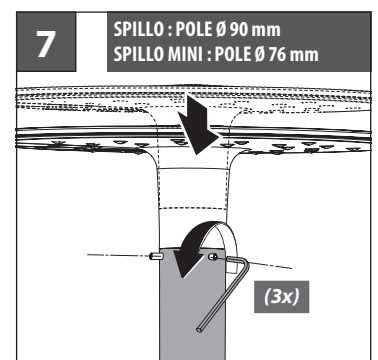
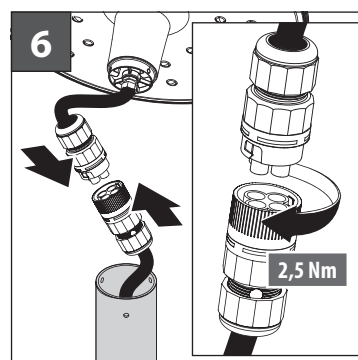
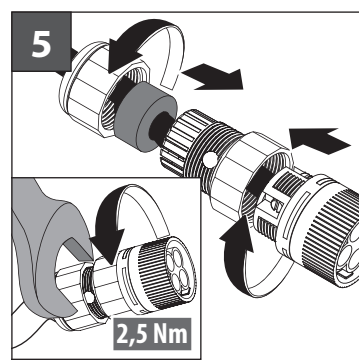
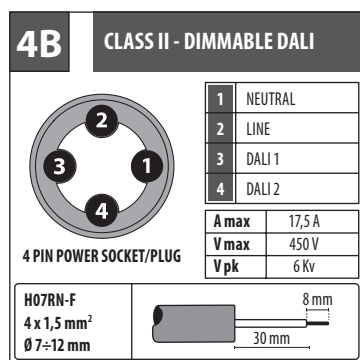
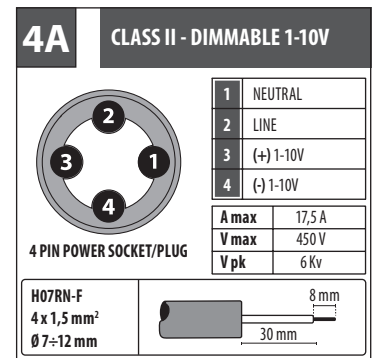
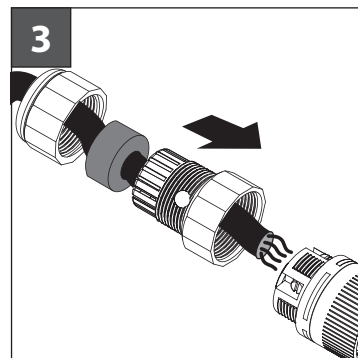
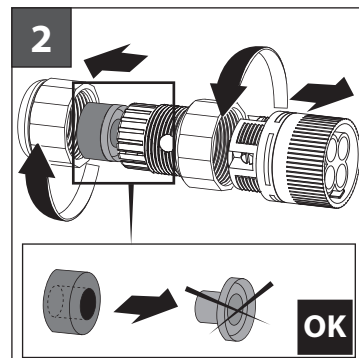
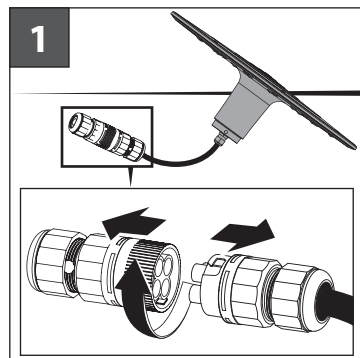
#### SA

#### تعليمات التثبيت:

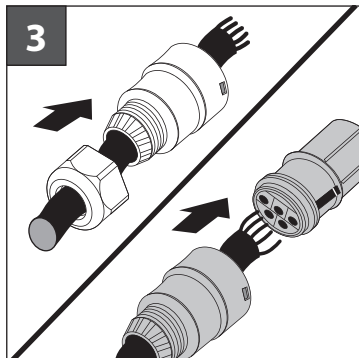
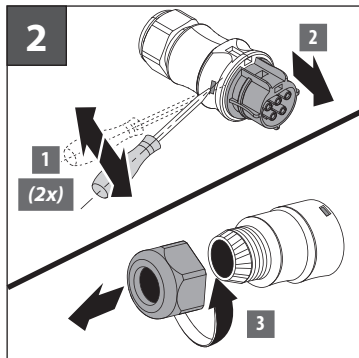
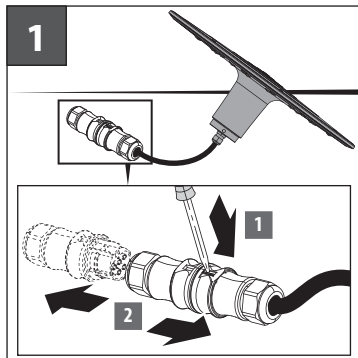
قطعة التركيب مناسبة للتركيب داخل المباني و خارجها. • قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً.

### CLASS II DIMMABLE 1-10V

### CLASS II DIMMABLE DALI



**CLASS II DIMMABLE 1-10V DUAL SWITCH**  
**CLASS II DIMMABLE DALI DUAL SWITCH**



**4A CLASS II DUAL SWITCH DIMMABLE 1-10V**

1	(-) 1-10V
2	(+) 1-10V
3	NEUTRAL
4	PHASE 2 (Flex LED)
5	PHASE 1 (Power LED)

**5 PIN POWER SOCKET/PLUG**

<b>A max</b>	20 A	<b>V pk</b>	4 Kv
<b>V max</b>	400 V		

**H07RN-F**  
 5 x 1÷2,5 mm<sup>2</sup>  
 Ø 10÷14 mm

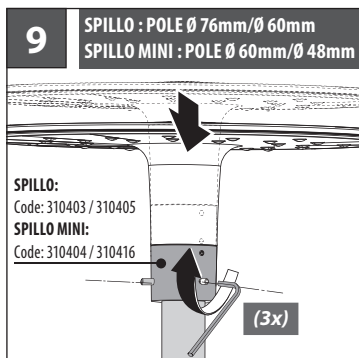
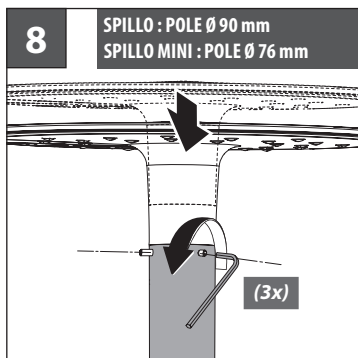
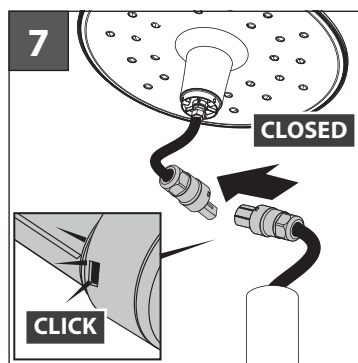
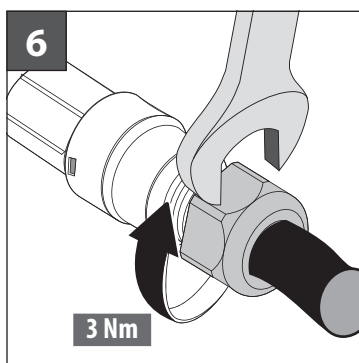
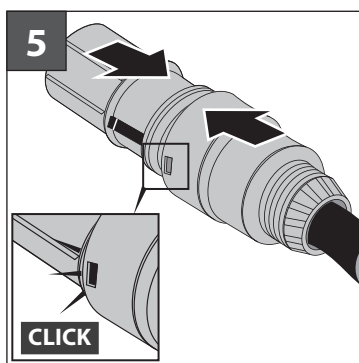
**4B CLASS II DUAL SWITCH DIMMABLE DALI**

1	DALI 1
2	DALI 2
3	NEUTRAL
4	PHASE 2 (Flex LED)
5	PHASE 1 (Power LED)

**5 PIN POWER SOCKET/PLUG**

<b>A max</b>	20 A	<b>V pk</b>	4 Kv
<b>V max</b>	400 V		

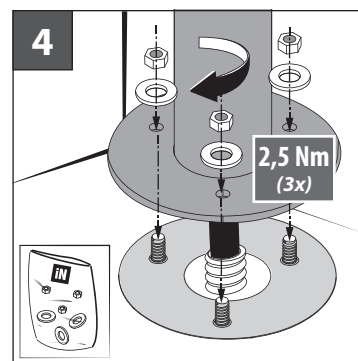
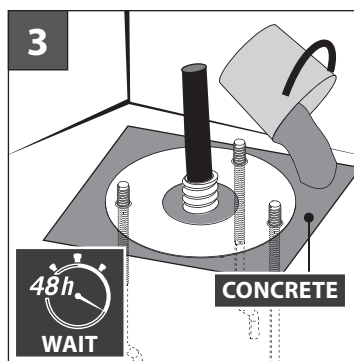
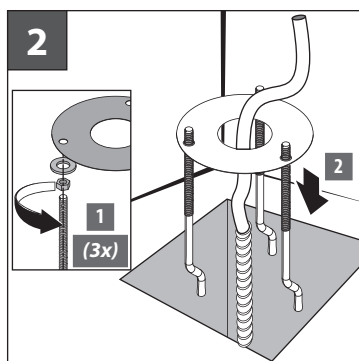
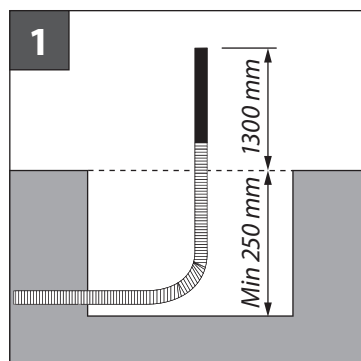
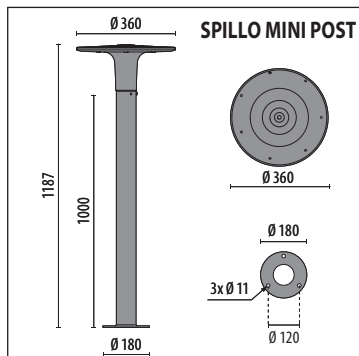
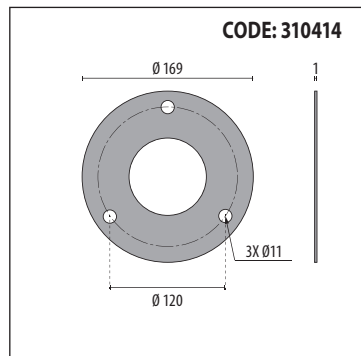
**H07RN-F**  
 5 x 1÷2,5 mm<sup>2</sup>  
 Ø 10÷14 mm



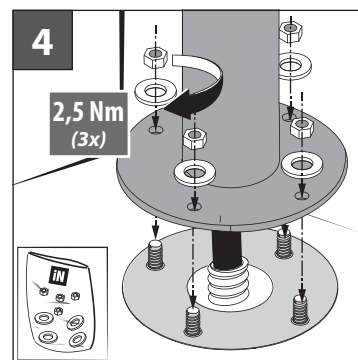
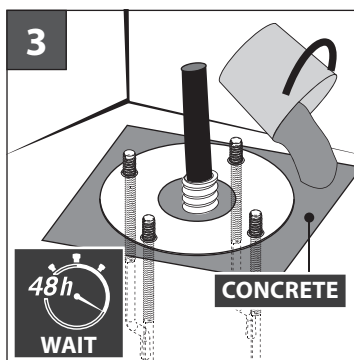
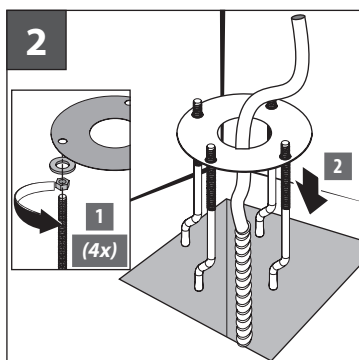
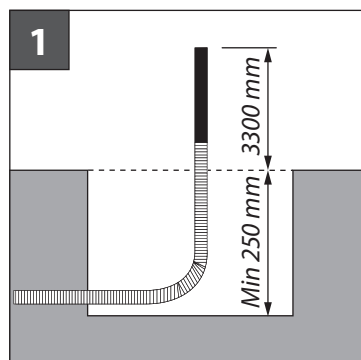
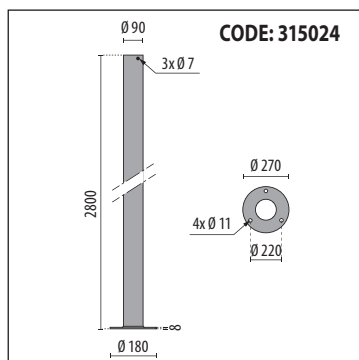
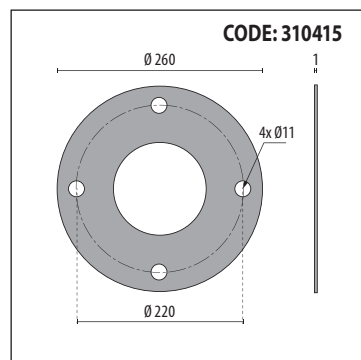
GB INSTALLATION OF GROUND PLATE  
 DK INSTALLATION AF MODFLANGEN  
 CZ INSTALACE OPĚRNÉ PŘÍRUBY  
 PL INSTALACJA PRZECIWKOŁNIERZA  
 RU УСТАНОВКА КОНТРФЛАНЦА

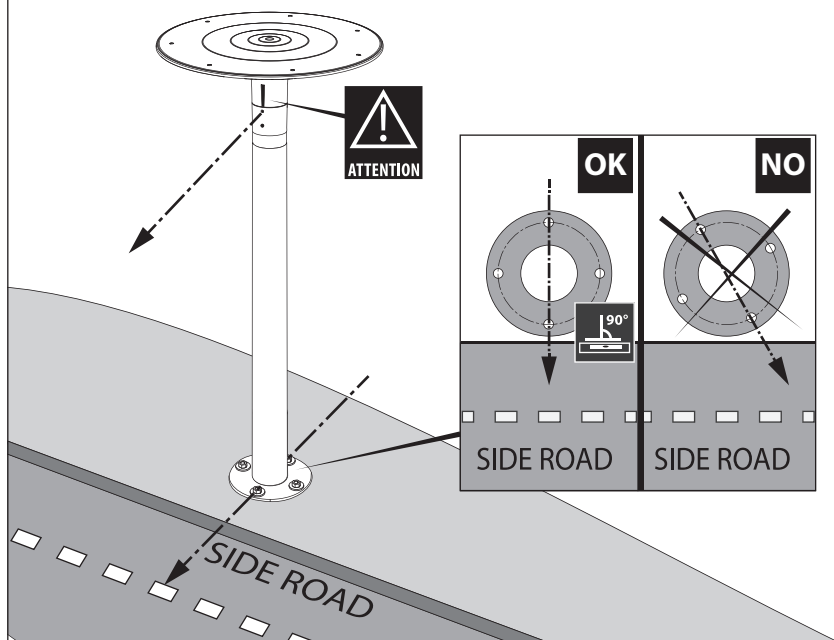
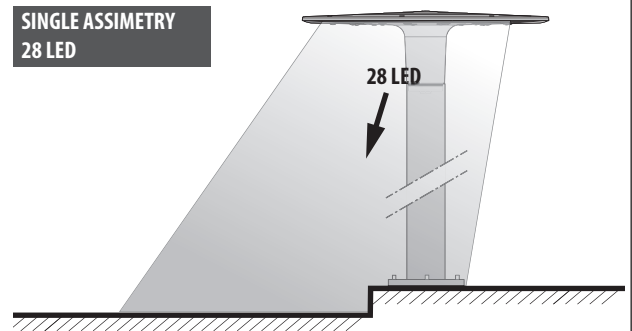
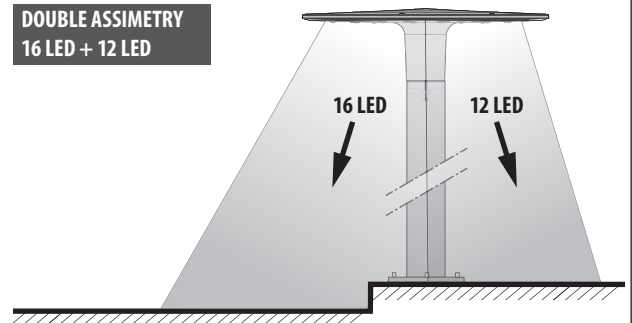
SI MONTAŽA PROTIPRIROBNICE  
 GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΤΙΘΕΤΗΣ ΦΛΑΝΤΖΑΣ  
 SK INŠTALÁCIA PROTISTOJNEJ PRÍRUBY  
 SA تركيب اللوحة الأرضية

**SPILLO MINI / SPILLO MINI POST**



**SPILLO**



SINGLE ASSIMETRY  
28 LEDDOUBLE ASSIMETRY  
16 LED + 12 LED

GB INSTALLATION OF IN-GROUND POLE

DK INSTALLATION AF FORSÆNKET PÆL

CZ INSTALACE ZAPUŠTĚNÉHO SLOUPKU

PL INSTALACJA SŁUPA ZAKOPANEGO W ZIEMI

RU УСТАНОВКА ЗАГЛУБЛЕННОГО ФОНАРНОГО СТОЛБА

SI MONTAŽA VKOPANEGA DROGA

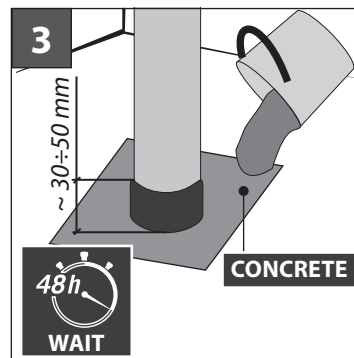
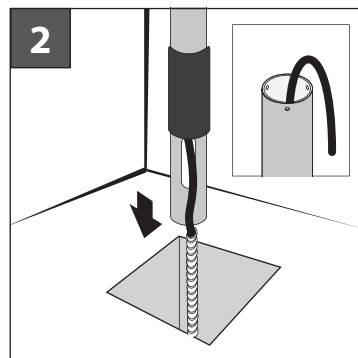
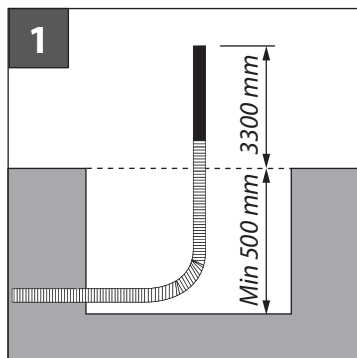
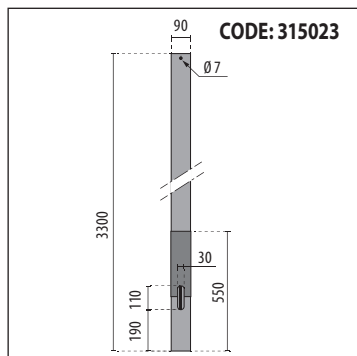
GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΠΟΓΕΙΟΥ ΠΑΣΣΑΛΟΥ

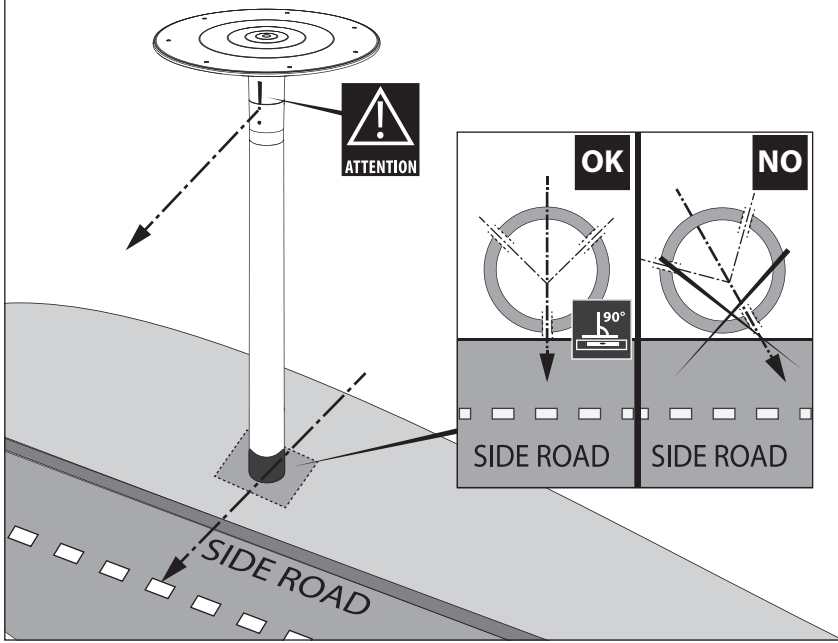
SK INŠTALÁCIA ZAHĽBENÉHO STĽPU

SA تركيب القطب في الأرض

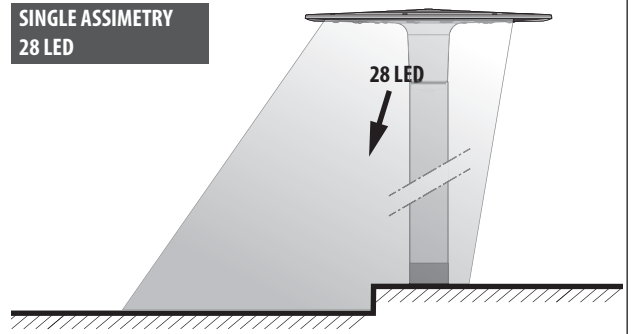
## SPILLO

## POLE H 3300 INT.

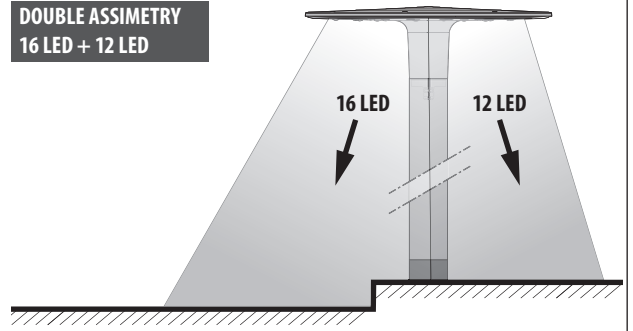


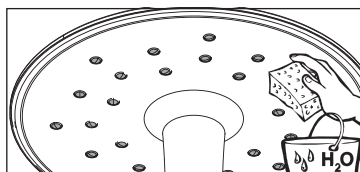


SINGLE ASSIMETRY  
28 LED



DOUBLE ASSIMETRY  
16 LED + 12 LED





**GB** Regularly clean the glass/diffuser of the spotlight with a soft cloth.

**DK** Rengør jævnligt glasset med en blød klud.

**CZ** Sklo reflektoru čistěte pravidelně měkkým hadříkem.

**PL** Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki.

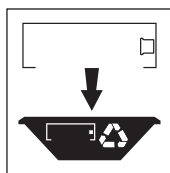
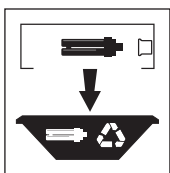
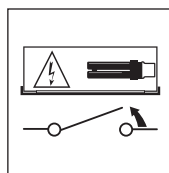
**RU** Регулярно очищать стекло/рассеиватель прожектора мягкой салфеткой.

**SI** Steklo/difuzor žarometra redno čistite z mehko krpo.

**GR** Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/ διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί.

**SK** Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou.

**SA** يُرجى تنظيف زجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة



**GB** In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

**DK** Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

**CZ** v souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhadzujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v pověřených sběrných dvorech.

**PL** W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

**RU** В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.

**SI** Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpad, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

**GR** Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε όπως τα συνήθη απόβλητα, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

**SK** V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zberných miest.

**SA** حرصاً على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كفضلات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

#### GB IMPORTANT:

• Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. • Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is prohibited.

#### DK VIGTIGT:

• Enhver ændring eller misbrug af produktet uden producentens tilladelse, medfører bortfald af garantien og ethvert ansvar for PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • FReproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### CZ DŮLEŽITÉ:

• Úpravy nebo zásahy do výrobku bez souhlasu výrobce mají za následek zánik záruky a odpovědnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Zákaz jakéhokoliv, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### PL WAŻNE:

• Modyfikacje produktu bez wcześniejszej zgody producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji oraz odpowiedzialności firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### RU ВАЖНО:

• Модификации или нарушение конструкции прибора без разрешения изготовителя вызывают отмену гарантии и снимают ответственность с PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

#### SI POMEMBNO:

• Spremembe ali posegi na proizvodu brez dovoljenja proizvajalca imajo za posledico razveljavitev garancije in odgovornosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. • Reproduciranje, tudi delno, brez pisnega dovoljenja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je prepovedano.

#### GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

• Οποιαδήποτε λάθος χρήσης ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν είναι ρητά εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη και καθιστά άκυρη την εγγύηση. • Οποιαδήποτε αναπαραγωγή των περιεχομένων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. απαγορεύεται.

#### SK DÔLEŽITÉ:

• Akékoľvek zneužitie alebo zmena výrobku, ktoré nie sú výslovné povolené výrobcom, je nebezpečné a má za následok stratu záruky a odstúpenie od zmluvy. • Akékoľvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A je zakázané.

#### SA

**هام:**  
• إن أي حالة لسوء استخدام المنتج أو التعديل فيه دون تصريح صريح بذلك من الشركة المصنعة يُعد أمرًا خطيرًا ويجعل الضمان باطلاً ولاغ. • يُمنع القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.